

# Una Bibbia, due Testamenti: il caso del Salmo 22

Bologna, 9 febbraio 2021 – Daniele Garrone

## 1. Il salmo 22: tipico e singolare

**Tipico** perché ai vv. 2b-22 ritroviamo tutti vari contrassegni specifici del genere “lamento o supplica individuale” .

Precisamente:

- L’invocazione a Dio: v. 2a.
- Il lamento o esposizione del caso, con le sue tre direzioni tipiche: in prima persona, come *lamento*; in terza persona, come *denuncia* di ciò che subisce da parte di altri; la protesta nei confronti di Dio, in seconda persona: vv. 2b-3; (in parte 4-6); 7-9; 13-19.
- La supplica con la richiesta sia di attenzione sia di intervento da parte di Dio: 12; 20-22.
- Espressioni di fiducia: 4-6; 10-11.

**Singolare** perché:

- Al termine del lamento (2b-22) viene espressamente indicato il passaggio al “rendimento di grazie: “Mi hai risposto!”  
**Attenzione:** sono corrette le traduzioni CEI 2008 e Nuova Diodati, errata la Nuova Riveduta:  
<sup>21(20)</sup> Libera la mia vita dalla spada, e salva l'unica vita mia dall'assalto del cane;  
<sup>22(21)</sup> salvami dalla gola del leone. ~~Tu mi risponderai liberandomi~~ dalle corna dei bufali. *Mi hai risposto!*
- Ai vv. 24-27 segue il rendimento di grazie
- a cui è collegato un inno escatologico (vv. 28-32) - con alcuni passaggi di difficile comprensione – che si segnala per la estensione universalistica dei soggetti coinvolti nella lode e nel riconoscimento della regalità di Dio.

## 2. Il Salmo 22 nel Nuovo Testamento, in particolare nei racconti della passione

Il Nuovo Testamento riporta varie citazioni del Salmo 22 (cfr., oltre a quelle che vedremo, in particolare Ebrei 2,10-12 → Sal 21,23 LXX; 1 Pt 5,8 → Sal 21,13 LXX), a cui possono aggiungersi alcune allusioni.

Il primo ambito è senza dubbio quello del racconto della crocefissione. Ci concentriamo sui racconti della passione. Qui troviamo tre sicure riprese del Salmo 22.

### 2.1 La spartizione delle vesti

Il primo riferimento evidente è quello della **spartizione delle vesti** di Gesù dopo che è stato crocifisso. Lo troviamo nei 3 vangeli sinottici e in Giovanni. (citazioni da CEI 2008)

Mt 27	<sup>35</sup> Dopo averlo crocifisso, <i>si divisero le sue vesti, tirandole a sorte.</i>
Mc 15	<sup>24</sup> Poi lo crocifissero e <i>si divisero le sue vesti, tirando a sorte su di esse</i> ciò che ognuno avrebbe preso.
Lc 23	<sup>34</sup> Gesù diceva: «Padre, perdona loro perché non sanno quello che fanno». <i>Poi dividendo le sue vesti, le tirarono a sorte.</i>
Gv 19	<sup>23</sup> I soldati poi, quando ebbero crocifisso Gesù, presero le sue vesti, ne fecero quattro parti – una per ciascun soldato – e la tunica. Ma quella tunica era senza cuciture, tessuta tutta d’un pezzo da cima a fondo. <sup>24</sup> Perciò dissero tra loro: «Non stracciamola, ma tiriamo a sorte a chi tocca». Così si compiva la Scrittura, che dice: <i>Si sono divisi tra loro le mie vesti e sulla mia tunica hanno gettato la sorte.</i> E i soldati fecero così.

## 2.2 La derisione di Gesù

Al salmo 22 si ritorna nella scena della derisione del crocifisso, da parte dei passanti (Mt 27,39), dei “sommi sacerdoti con gli scribi e gli anziani” (Mt 27,41-43) e dei ladroni (v. 44). Qui viene ripreso Sal 21, 7 LXX.

Mt 27	<sup>41</sup> Così anche i capi dei sacerdoti, con gli scribi e gli anziani, facendosi beffe di lui dicevano: <sup>42</sup> «Ha salvato altri e non può salvare se stesso! È il re d’Israele; scenda ora dalla croce e crederemo in lui. <sup>43</sup> <i>Ha confidato in Dio; lo liberi lui, ora, se gli vuol bene.</i> Ha detto infatti: “Sono Figlio di Dio”!».
Mc 15	<sup>31</sup> Così anche i capi dei sacerdoti, con gli scribi, fra loro si facevano beffe di lui e dicevano: «Ha salvato altri e non può salvare se stesso! <sup>32</sup> Il Cristo, il re d’Israele, scenda ora dalla croce, perché vediamo e crediamo!».

## 2.3 Le ultime parole di Gesù in croce

La terza citazione sicura di Sal 21 nei racconti della passione è l’ultima frase di Gesù sulla croce. Anche qui abbiamo Marco e Matteo insieme.

Mt 27	<sup>46</sup> Verso le tre, Gesù gridò a gran voce: « <i>Eli, Eli, lemà sabactàni?</i> », che significa: « <i>Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?</i> ». <sup>47</sup> Udendo questo, alcuni dei presenti dicevano: «Costui chiama Elia». <sup>48</sup> E subito uno di loro corse a prendere una spugna, la inzuppò di aceto, la fissò su una canna e gli dava da bere. <sup>49</sup> Gli altri dicevano: «Lascia! Vediamo se viene Elia a salvarlo!». <sup>50</sup> Ma Gesù di nuovo gridò a gran voce ed emise lo spirito.
Mc 15	<sup>34</sup> Alle tre, Gesù gridò a gran voce: « <i>Eloi, Eloi, lemà sabactàni?</i> », che significa: « <i>Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?</i> ». <sup>35</sup> Udendo questo, alcuni dei presenti dicevano: «Ecco, chiama Elia!». <sup>36</sup> Uno corse a inzuppare di aceto una spugna, la fissò su una canna e gli dava da bere, dicendo: «Aspettate, vediamo se viene Elia a farlo scendere». <sup>37</sup> Ma Gesù, dando un forte grido, spirò. <sup>38</sup> Il velo del tempio si squarciò in due, da cima a fondo. <sup>39</sup> Il centurione, che si trovava di fronte a lui, avendolo visto spirare in quel modo, disse: «Davvero quest’uomo era Figlio di Dio!».
Lc 23	<sup>45</sup> Il velo del tempio si squarciò a metà. <sup>46</sup> Gesù, gridando a gran voce, disse: «Padre, <i>nelle tue mani consegno il mio spirito</i> ». (Sal 31,5 LXX) Detto questo, spirò. <sup>47</sup> Visto ciò che era accaduto, il centurione dava gloria a Dio dicendo: «Veramente quest’uomo era giusto».
Gv 19	<sup>30</sup> Dopo aver preso l’aceto, Gesù disse: «È compiuto!». E, chinato il capo, consegnò lo spirito.

- Sal 22,2a come ultima parola di Gesù sulla croce (in Mt e Mc). Storia o interpretazione? Il v. 22a sta per tutto il Salmo?
- Come valutare le versioni di Lc e Gv?
- Sal 22a come fase nella sequenza (armonistica) delle sette parole di Gesù sulla croce? (Lc 23,43 “Oggi sarai con me in paradiso”; Gv 19,26 “Donna, ecco tuo figlio ...”; “Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?”; Gv 19,30 “Tutto è compiuto”; Lc 23,46 “Nelle tue mani rimetto il mio spirito”).
- Che cosa significano le parole del centurione in Mc 15,39 (e Lc 23,45)? Ripresa di Sal 22,28b-29?
- Che cosa significa la tunica senza cuciture di Gv 19,23?

## 3. Salmo 22 e passione di Gesù

- predizione adempiuta?
- a chi e a che cosa dà voce il Sal 22?
- chiave interpretativa della vita e della morte di Gesù?